

# Mat

## Chapter 26

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν  
-እ- ሆነ -ሲ- ፈጸመ -ያ- አየሱስ ሁሉ -ያ- ቃል እነዚህን አለ  
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3004](#)

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,  
-ለ- ደቀ-መዛሙርት -የ-አርሱ  
[G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

አየሱስም እነዚህን ቃሎች ሁሉ በፈጸመ ጊዜ፦

2 Οἶδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ  
ያውቃል ምክንያቱም -ከ-ጋር- ሁለት ቀን -ያ- ፋሲካ ሆነ -እ- -ያ- ልጅ -የ-  
[G1492](#) [G3754](#) [G3326](#) [G1417](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.  
ሰው አሳልፎ-ሰጠ -ወደ- -ያ- ሰቀለ  
[G0444](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4717](#)

ለደቀ መዛሙርቱ። ከሁለት ቀን በኋላ ፋሲካ እንዲሆን ታውቃለችሁ። የሰው ልጅም ሊሰቀል አልፎ ይሰጣል አለ።

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν  
ከዚያም ሰበሰበ -ያ- ሊቀ-ካህናት -እ- -ያ- ሸማግሌዎች -የ- ሕዝብ -ወደ- -ያ-  
[G5119](#) [G4863](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1519](#) [G3588](#)

αὐλήν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,  
ግቢ -የ- ሊቀ-ካህናት -የ- የተባለው ቀያፋ  
[G0833](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2533](#)

በዚያን ጊዜ የካህናት አለቆች የሕዝብም ሸማግሌች ቀያፋ በሚባለው በሊቀ ካህናቱ ግቢ ተሰበሰቡ።

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλω κρατήσωσιν, καὶ ἀποκτείνωσιν;  
-እ- ተማከረ -ከ-ደ- -ያ- አየሱስ በተንኮል ያዘ -እ- ገደለ  
[G2532](#) [G4823](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1388](#) [G2902](#) [G2532](#) [G0615](#)

አየሱስም በተንኮል ሊያሰይዙት ሊገደሉትም ተማከሩ፤

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ  
አለ -ደግሞ- አይ- -በ- -ለ- በዓል -ከ-ደ- አይ- ሁካታ ሆነ -በ- ገደለ  
[G3004](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2351](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#)

λαῷ.  
ሕዝብ  
[G2992](#)

ነገር ግን። በሕዝቡ ዘንድ ሁከት እንዳይነሣ በበዓል አይሁን አለ።

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,  
-ያ- -ደግሞ- አየሱስ ሆነ -በ- ቢታንያ -በ- ቤት ስምን -የ- ለምጽፍ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1096](#) [G1722](#) [G0963](#) [G1722](#) [G3614](#) [G4613](#) [G3588](#) [G3015](#)

አየሱስም በቢታንያ በለምጻሙ በስምንት ቤት ሳለ።



አውነት አላችኋለሁ፤ ይህ ወንጌል በዓለም ሁሉ በማናቸውም ስፍራ በሚሰበክበት እርስዎ ያደረገችው ደግሞ ለእርስዎ መታሰቢያ እንዲሆን ይነገራል።

14 Τότε πορευθείς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς  
ከዚያም ሄደ እንድ -የ- አሥራ-ሁለት -ያ- የተባለ ይሁዳ አስቆሮቱ -ወደ-  
[G5119](#) [G4198](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2455](#) [G2469](#) [G4314](#)

τοὺς ἀρχιερεῖς,  
-ያ- ሊቃነ-ካህናት  
[G3588](#) [G0749](#)

በዚያን ጊዜ የአስቆሮቱ ይሁዳ የሚባለው ከአሥራ ሁለቱ አንዱ ወደ ካህናት አለቆች ሄደ።

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ δὲ  
አለ ምን ፈለገ ለእኔ ሰጠ -ደግሞ-እኔ- ለእናንተ ለሰጠ አሳልፎ-ሰጠ እርሱን -ያ- -ደግሞ-  
[G3004](#) [G5101](#) [G2309](#) [G1473](#) [G1325](#) [G2504](#) [G4771](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#)

ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.  
ቆመ ለእርሱ ሠላሳ ብር  
[G2476](#) [G0846](#) [G5144](#) [G0694](#)

ምን ልትሰጡኝ ትወዳላችሁ እኔም አሳልፎ አሰጣችኋለሁ? እነርሱም ሠላሳ ብር መዘኑለት።

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῶ.  
-አና- -ከ- ከዚያም ፈለገ ፅድል -ዘንድ- እርሱን አሳልፎ-ሰጠ  
[G2532](#) [G0575](#) [G5119](#) [G2212](#) [G2120](#) [G2443](#) [G0846](#) [G3860](#)

ከዚያችም ሰዓት ጀምሮ አሳልፎ ሊሰጠው ምቹ ጊዜ ይሻ ነበር።

17 Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων, προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ,  
-ያ- -ደግሞ- የመጀመሪያ -የ- ቁጣ ቀረብ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -ለ- አየሱስ  
[G3588](#) [G1161](#) [G4413](#) [G3588](#) [G0106](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#)

λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἔτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα?  
አያሉ የት ፈለገ አዘጋጀ ለእነተ በላ -ያ- ፋሲካ  
[G3004](#) [G4226](#) [G2309](#) [G2090](#) [G4771](#) [G5315](#) [G3588](#) [G3957](#)

በቁጣው በዓል በመጀመሪያ ቀን ደቀ መዛሙርቱ ወደ አየሱስ ቀርበው። ፋሲካን ትባላ ዘንድ ወዴት ልናሰናዳለሁ ትወዳለሁ አሉት።

18 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα, καὶ εἶπατε  
-ያ- -ደግሞ- አለ ሄድ -ወደ- -ያ- ከተማ -ወደ- -ያ- አንድ-ሰው -አና- ንገሩ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5217](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1170](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Ὁ Διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστιν; πρὸς σὲ ποιῶ  
ለእርሱ -ያ- መምህር ይላል -ያ- ጊዜ -የ-እኔ ቅርብ ነው -ወደ- አንተ አደረገ  
[G0846](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1473](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G4160](#)

τὸ πάσχα, μετὰ τῶν μαθητῶν μου.  
-ያ- ፋሲካ -ከ-ጋር- -የ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እኔ  
[G3588](#) [G3957](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1473](#)

እርሱም። ወደ ከተማ ከአገሌ ዘንድ ሄዳችሁ። መምህር። ጊዜዬ ቀርቦአል፤ ከደቀ መዛሙርቱ ጋር ከአንተ ዘንድ ፋሲካን አደርጋለሁ ይላል በሉት አለ።

19 καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, καὶ  
-አና- አደረገ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -አንድ- አዘዘ ለእነርሱ -ያ- አየሱስ -አና-  
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5613](#) [G4929](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)

ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.  
አዘጋጀ -ያ- ፋሲካ  
[G2090](#) [G3588](#) [G3957](#)

ደቀ መዛሙርቱም አየሱስ እንዳዘዘቸው አደረጉ ፋሲካንም አሰናዱ።

20 Ὅψιας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα μαθητῶν.  
 ግታ -ደግሞ- ሆነ ተቀመጠ -ከ-ጋር- -የ- አሥራ-ሁለት ደቀ-መዛሙርት  
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0345](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#)

| በመሸም ጊዜ ከአሥራ ሁለቱ ደቀ መዛሙርቱ ጋር በማዕድ ተቀመጠ።

21 καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν, Ἄμῃν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν  
 -አና- በላ -የ-እርሱ አለ በእውነት አለሉ ለእናንተ ምክንያቱም አንድ -ከ- -የ-እናንተ  
[G2532](#) [G2068](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#)

παραδώσει με.  
 አሳልፎ-ሰጠ እኔን  
[G3860](#) [G1473](#)

| ሲበሉም። እውነት እላችኋለሁ። ከእናንተ አንዱ እኔን አሳልፎ ይሰጣል አለ።

22 καὶ λυπούμενοι σφόδρα, ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ, εἷς ἕκαστος, Μήτηρ ἐγώ  
 -አና- አዘነ አጅግ ጀመረ አለ ለእርሱ አንድ ለእያንዳንዱ አይደለምን እኔ  
[G2532](#) [G3076](#) [G4970](#) [G0756](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3385](#) [G1473](#)

εἶμι, Κύριε?  
 ነኝ ጌታ  
[G1510](#) [G2962](#)

| አጅግም አዘነው እያንዳንዱ። ጌታ ሆይ፤ እኔ እሆንን? ይሉት ጀመር።

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν  
 -ያ- -ደግሞ- መልሶ አለ -ያ- ነከረ -ከ-ጋር- -የ-እኔ -ያ- አጅ -በ-  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1686](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1722](#)

τῷ τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.  
 -ለ- ሳህን ይህ እኔን አሳልፎ-ሰጠ  
[G3588](#) [G5165](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3860](#)

| እርሱም መልሶ። ከእኔ ጋር እጅን በወጭቱ ያጠለቀ፤ እኔን አሳልፎ የሚሰጥ እርሱ ነው።

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ  
 -ያ- -ሲሆን- ልጅ -የ- ሰው ሂድ -አንድ- ተጽፏል -ሰለ- -የ-እርሱ ወዮ  
[G3588](#) [G3303](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5217](#) [G2531](#) [G1125](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3759](#)

δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
 -ደግሞ- -ለ- ሰው ለያ -በ-ምክንያት- የ- -ያ- ልጅ -የ- ሰው  
[G1161](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.  
 አሳልፎ-ሰጠ ጥሩ ነበር ለእርሱ -ቢ- አይደለም ተወለደ -ያ- ሰው ያ  
[G3860](#) [G2570](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3756](#) [G1080](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#)

| የሰው ልጅ ስለ እርሱ እንደ ተጻፈ ይሄዳል፤ ነገር ግን የሰው ልጅ አልፎ ለሚሰጥበት ለዚያ ሰው ወዮላት፤ ያ ሰው ባልተወለደ ይሻለው ነበር አለ።

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδούς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτηρ ἐγώ εἶμι,  
 መልሶ -ደግሞ- ይሁዳ -ያ- አሳልፎ-ሰጠ እርሱን አለ አይደለምን እኔ ነኝ  
[G0611](#) [G1161](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3385](#) [G1473](#) [G1510](#)

ράββι? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.  
 ረቢ ይላል ለእርሱ አንተ አለ  
[G4461](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3004](#)

| አሳልፎ የሚሰጠው ይሁዳም መልሶ። መምህር ሆይ፤ እኔ እሆንን? አለ፤ አንተ አልህ አለው።

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ εὐλογήσας, ἔκλασεν  
በΑ -ἔግጥ- -ፆ-እርሱ ሠጋጋ  
[G2068](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0740](#) [G2532](#) [G2127](#) [G2806](#)

καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε; τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.  
-እፍ- ስጠ -ለ- ደፍ-መዛሙርት አለ ሠጋጋ በለ ይህ ሃው -ፆ- ስሠጋት -ፆ-እኔ  
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G2983](#) [G5315](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

ሲበሉም አፍሱስ እንጀራን አንሥቶ ባረከ ቁርሶም ለደፍ መዛሙርቱ ሰጠና። እንካችሁ፦ ብሉ ይህ ሥጋዬ ሃው አለ።

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων, Πίετε ἕξ  
-እፍ- ሠጋጋ ጸጥ -እፍ- አመሰገነ ስጠ ለእርሱ አያለ ጠጣ -ከ-  
[G2532](#) [G2983](#) [G4221](#) [G2532](#) [G2168](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4095](#) [G1537](#)

αὐτοῦ, πάντες.  
-ፆ-እርሱ ሁሉ  
[G0846](#) [G3956](#)

ጸጥንም አንሥቶ አመሰግኖም ሰጣቸው እንዲህም አለ። ሁላችሁ ከእርሱ ጠጡ፤

28 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου, τῆς διαθήκης, τὸ περὶ πολλῶν  
ይህ -ምክንያቱም- ሃው -ፆ- ደም -ፆ-እኔ -ፆ- ቃል-ኪዳን -ፆ- -ስለ- ብዙ  
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G4012](#) [G4183](#)

ἐκχυννόμενον, εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.  
አፈሰሰ -ሠፈ- ይቅርታ ኃጢአት  
[G1632](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

ስለ ብዙዎች ለኃጢአት ይቅርታ የሚፈስ የአዲስ ኪዳን ደም ይህ ሃው።

29 λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πίνω, ἀπ' ἄρτι, ἐκ τούτου τοῦ γενήματος  
አላለሁ -ገግጥ- ለእናንተ አይደለም አይ- ጠጣ -ከ- አሁን -ከ- -ፆ-ይህ -ፆ- ዘር  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4095](#) [G0575](#) [G0737](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1081](#)

τῆς ἀμπέλου, ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν  
-ፆ- ሠጋጋ -እስከ- -ፆ- ቀን -ፆ-ፆ- ሲ- እርሱን ጠጣ -ከ-ጋር- -ፆ-እናንተ  
[G3588](#) [G0288](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3752](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3326](#) [G4771](#)

καινὸν, ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Πατρὸς μου.  
አዲስ -በ- -ለ- መንግሥት -ፆ- አባት -ፆ-እኔ  
[G2537](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

ነገር ግን እላችኋለሁ፦ በአባቴ መንግሥት ከእናንተ ጋር ከዚህ ከሠይን ፍሬ አዲሱን እስከምጠጣበት እስከዚያ ቀን ድረስ ከዛሬ ጀምሮ አልጠጣውም።

30 Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.  
-እፍ- ዘመረ ሠጋጋ ሠጋጋ -ሠፈ- -ፆ- ተራራ -ፆ- ደብረ-ዘይት  
[G2532](#) [G5214](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

መዝሙርም ከዘመሩ በኋላ ሠፈ ደብረ ዘይት ሠጡ።

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἔμοι  
ከዚያም ይለል ለእርሱ -ፆ- አፍሱስ ሁሉ እናንተ አስናከለ -በ- ጸጋ  
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3956](#) [G4771](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ. γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ  
-በ- -ለ- ሌሊት ለዚህ ተጽፏል -ምክንያቱም- መታ -ፆ- እርኛ -እፍ-  
[G1722](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1063](#) [G3960](#) [G3588](#) [G4166](#) [G2532](#)

διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.  
በተነ -ፆ- በጎች -ፆ- መንጋ  
[G1287](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G4167](#)

በዚያን ጊዜ አፍሱስ። በዚች ሌሊት ሁላችሁ በእኔ ትሰናከላላችሁ፤ እርኛውን እመታለሁ የመንጋውም በጎች ይበተናሉ የሚል ተጽፏል፤

32 μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί, με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.  
 -h-3c- -e7p- -p- t1y λβγ φεσθ λγγτγ -we- -p- γλλ  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1453](#) [G1473](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

| ከተነሣሁ በኋላ ግን ወደ ገሊሊ እቀድማችኋለሁ አላቸው።

33 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται  
 መδρ -e7p- -p- ጴጥሮስ አላ ለእርሱ -n- ሁሉ አሰናከለ  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3956](#) [G4624](#)

ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.  
 -n- ለአንተ እኔ ፈጽሞ አሰናከለ  
[G1722](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3763](#) [G4624](#)

| ጴጥሮስም መδρ። ሁሉም በአንተ ቢሰናከሉ እኔ ከቶ አልሰናከልም አለው።

34 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ,  
 አላ ለእርሱ -p- አየሱስ በአውነት አላለሁ ለአንተ ምክንያቱም -n- ለዚህ -ለ- ሌሊት  
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#)

πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με.  
 -h-n- ሰፊት- ዶሮ ጠራ ሦስት-ጊዜ ይካድ እኔን  
[G4250](#) [G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#)

| አየሱስ። እውነት አልላሁ፤ በዚች ሌሊት ዶሮ ሳይጮኽ ሦስት ጊዜ ትክክል አለሁ።

35 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Ἄν δέῃ με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ  
 ይለል ለእርሱ -p- ጴጥሮስ -ቢሆንም- ያስፈልጋል እኔን -h-3c- አንተ ሞተ አይደለም  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2579](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4862](#) [G4771](#) [G0599](#) [G3756](#)

μή σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ, πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.  
 አይ- አንተን ይካድ እንዲሁ -አና- ሁሉ -p- ደቀ-መዛሙርት አሉ  
[G3361](#) [G4771](#) [G0533](#) [G3668](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#)

| ጴጥሮስ። ከአንተ ጋር መሞት እንኳ የሚያስፈልገኝ ቢሆን፤ ከቶ አልክድህም አለው። ደቀ መዛሙርቱ ሁሉ ደግሞ እንደዚሁ አሉ።

36 Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς, εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανί,  
 ከዚያም መጣ -h-3c- -p- አነርሱ -p- አየሱስ -we- ቦታ የተባለ ጌቴሶማኒ  
[G5119](#) [G2064](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G5564](#) [G3004](#) [G1068](#)

καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὔ ἀπελθῶν ἐκεῖ,  
 -አና- ይለል -ለ- ደቀ-መዛሙርት ተቀመጠ እዚህ -አስከ- የ- ሄደ እዚያ  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2523](#) [G0847](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0565](#) [G1563](#)

προσεύξωμαι.  
 ጸለየ  
[G4336](#)

| በዚያን ጊዜ አየሱስ ከአነርሱ ጋር ጌቴሶማኒ ወደምትባል ስፍራ መጣ ደቀ መዛሙርቱንም። ወዲያ ሄጄ ስልልይ ሳለ በዚህ ተቀመጡ አላቸው።

37 καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου, ἤρξατο  
 -አና- ይዘ-ወሰደ -p- ጴጥሮስ -አና- -p- ሁለት ልጅ ዘብደዎስ ጀመረ  
[G2532](#) [G3880](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G5207](#) [G2199](#) [G0756](#)

λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.  
 አዘነ -አና- አዘነ  
[G3076](#) [G2532](#) [G0085](#)

| ጴጥሮስንም ሁለቱንም የዘብደዎስን ልጆች ወሰዶ ሊያዝን ሊተክዝም ጀመር።

38 τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου, ἕως θανάτου; μείνατε  
ከዚያም ይላል ለእርሱ እጅግ-አዘነ ነው -ያ- ነፍስ -የ-እኔ -እስከ- ሞት ቆየ  
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4036](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G2193](#) [G2288](#) [G3306](#)

ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ.  
አሁን -እና- ተጠበቀ -ከ-ጋር- -የ-እኔ  
[G5602](#) [G2532](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

ነፍሴ እስከ ሞት ድረስ እጅግ አዘነኝ፤ በዚህ ቆየ ከእኔም ጋር ኑጉ አላቸው።

39 καὶ προσελθὼν μικρὸν, ἔπεισεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος, καὶ  
-እና- ቀድሞ-ሄደ ትንንሽ ወደቀ -በ-ለይ- ፊት -የ-እርሱ ጸላየ -እና-  
[G2532](#) [G4281](#) [G3398](#) [G4098](#) [G1909](#) [G4383](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2532](#)

λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον  
አያለ አባት -የ-እኔ -ቢ- ይቻላል ነው ያልፋል -ከ- -የ-እኔ -ያ- ጽዋ  
[G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1415](#) [G1510](#) [G3928](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4221](#)

τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ' ὡς σύ.  
ይህ -ነገር-ግን- አይደለም -አንድ- እኔ ፈለገ -ነገር-ግን- -አንድ- አንተ  
[G3778](#) [G4133](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1473](#) [G2309](#) [G0235](#) [G5613](#) [G4771](#)

ጥቂትም ወደ ፊት እልፍ ብሎ በፊቱ ወደቀና ሲጸልይ። አባቴ፣ ቢቻልስ፣ ይህኝ ጽዋ ከእኔ ትላፍ፤ ነገር ግን አንተ እንደምትወድ ይሁን እንጂ እኔ እንደምወድ አይሁን አለ።

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὕρισκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ  
-እና- መጣ -ወደ- -ያ- ደቀ-መዛሙርት -እና- አገኘ እርሱን ተኛ -እና-  
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G2532](#)

λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ?  
ይላል -ለ- ጴጥሮስ እንዲሁ አይደለም ይችላል አንድ ሰዓት ተጠበቀ -ከ-ጋር- -የ-እኔ  
[G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3779](#) [G3756](#) [G2480](#) [G1520](#) [G5610](#) [G1127](#) [G3326](#) [G1473](#)

ወደ ደቀ መዛሙርቱም መጣ፤ ተኝተውም አገኛቸውና ጴጥሮስን። እንዲሁም ከእኔ ጋር አንዲት ሰዓት እንኳ ልትተጉ አልቻላችሁምን?

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν  
ተጠበቀ -እና- ጸላየ -ከንድ- አይ- ገባ -ወደ- ፈተና -ያ- -ሲሆን-  
[G1127](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3986](#) [G3588](#) [G3303](#)

πνεῦμα πρόθυμον, ἢ δὲ σὰρξ ἀσθενής.  
መንፈስ ፈቃደኛ -ያ- -ደግሞ- ሥጋ ታማሚ  
[G4151](#) [G4289](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4561](#) [G0772](#)

ወደ ፈተና እንዳትገቡ ትጉና ጸልዩ፤ መንፈስሰ ተዘጋጅታለኝ ሥጋ ግን ደካማ ነው አለው።

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ οὐ  
ደግሞ -ከ- ሁለተኛ ሄደ ጸላየ ጸላየ እያለ አባት -የ-እኔ -ቢ- አይደለም  
[G3825](#) [G1537](#) [G1208](#) [G0565](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G3756](#)

δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πῖω, γεννηθήτω τὸ θέλημα σου.  
ይችላል ይህ ያልፋል -ቢ- አይ- እርሱን ጠጣ ሆነ -ያ- ፈቃድ -የ-አንተ  
[G1410](#) [G3778](#) [G3928](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0846](#) [G4095](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#)

ደግሞ ሁለተኛ ሄደ ጸላየና። አባቴ፣ ይህኝ ጽዋ ሳልጠጣት ታልፍ ዘንድ የምይቻል እንደ ሆነ፣ ፈቃድህ ትሁን አለ።

43 καὶ ἔλθων πάλιν, εὔρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ  
-እና- መጣ ደግሞ አገኘ እርሱን ተኛ ነበሩ -ምክንያቱም- -የ-እርሱ -ያ-  
[G2532](#) [G2064](#) [G3825](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2518](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3588](#)

ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.  
ዓይን ከባድ  
[G3788](#) [G0916](#)

ደግሞም መጥቶ ዓይኖቻቸው በእንቅልፍ ከብደው ነበርና ተኝተው አገኛቸው።

44 καὶ ἀφείς αὐτούς πάλιν, ἀπελθὼν, προσήξατο ἐκ τρίτου, τὸν αὐτὸν  
-አና- ተወ እርሱን ደግሞ ሄደ ጸለየ -ከ- ሦስተኛ -ያ- እርሱን  
[G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3825](#) [G0565](#) [G4336](#) [G1537](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0846](#)  
λόγον εἰπὼν πάλιν.  
ቃል አለ ደግሞ  
[G3056](#) [G3004](#) [G3825](#)

ደግሞም ትቶአቸው ሄደ፣ ሦስተኛም ያንኑ ቃል ደግሞ ጸለየ።

45 τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε <τὸ> λοιπὸν  
ከዚያም መጣ -ወደ- -ያ- ደቀ-መዛሙርት -አና- ይለል ለእርሱ ተኛ -ያ- ቀሪ  
[G5119](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2518](#) [G3588](#) [G3063](#)  
καὶ ἀναπαύεσθε. ἰδοὺ, ἤγγικεν ἡ ὥρα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου  
-አና- አረፈ አየ ቀረበ -ያ- ሰዓት -አና- -ያ- ልጅ -የ- ሰው  
[G2532](#) [G0373](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)  
παραδίδονται εἰς χεῖρας ἁμαρτωλῶν.  
አሳልፎ-ሰጠ -ወደ- እጅ ኃጢአተኞች  
[G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0268](#)

ከዚያ ወዲያ ወደ ደቀ መዛሙርቱ መጥቶ። እንግዲህስ ተኛ ሰረፈም፤ እነሆ፣ ሰዓቲቱ ቀርባለች የሰው ልጅም በኃጢአተኞች እጅ አልፎ ይሰጣል።

46 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν! ἰδοὺ, ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με!  
ተነሣ ተመራ አየ ቀረበ -ያ- አሳልፎ-ሰጠ እኔን  
[G1453](#) [G0071](#) [G3708](#) [G1448](#) [G3588](#) [G3860](#) [G1473](#)

ተነሣ፣ እንሂድ፤ እነሆ፣ አሳልፎ የሚሰጠኝ ቀርቦአል አላቸው።

47 Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ, Ἰούδας, εἷς τῶν δώδεκα, ἦλθεν, καὶ  
-አና- ገና -የ-እርሱ ተናገረ አየ ይሁዳ አንድ -የ- አሥራ-ሁለት መጣ -አና-  
[G2532](#) [G2089](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3708](#) [G2455](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2064](#) [G2532](#)  
μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολλὺς, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων  
-ከ-ጋር- -የ-እርሱ ሕዝብ ብዙ -ከ-ጋር- ሰይፍ -አና- ዱላ -ከ- -የ- ሊቃነ-ካህናት  
[G3326](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0749](#)  
καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.  
-አና- ሸማግሌኖች -የ- ሕዝብ  
[G2532](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#)

ይህንም ገና ሲናገር፣ እነሆ፣ ከአሥራ ሁለቱ አንዱ ይሁዳ መጣ፣ ከእርሱም ጋር ብዙ ሕዝብ ሰይፍና ጐመድ ይዘው ከካህናት አለቆችና ከሕዝቡ ሸማግሌኞች ዘንድ መጡ።

48 ὁ δὲ παραδιδούς αὐτὸν ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον, λέγων, Ὅν ἄν  
-ያ- -ደግሞ- አሳልፎ-ሰጠ እርሱን ሰጠ ለእርሱ ምልክት እያለ የ- -ኢ-  
[G3588](#) [G1161](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4592](#) [G3004](#) [G3739](#) [G0302](#)  
φιλήσω, αὐτός ἐστιν፡ κρατήσατε αὐτόν.  
ወደደ እርሱ ነው ያዘ እርሱን  
[G5368](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2902](#) [G0846](#)

አሳልፎ የሚሰጠውም። የምስመው እርሱ ነው፤ ያዙት ብሎ ምልክት ሰጥቶአቸው ነበር።

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν  
-እγ- ሠዲያው ቀረብ -ለ- እየሱስ አለ ደስ-ይበለው ረቢ -እና- ሳም  
[G2532](#) [G2112](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5463](#) [G4461](#) [G2532](#) [G2705](#)

αὐτόν.  
እርሱን  
[G0846](#)

ወዲያውም ወደ እየሱስ ቀረብና። መምህር ሆይ፣ ሰላም ለአንተ ይሁን ብሎ ሳመው።

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἐταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει? τότε  
-ያ- -ደግሞ- እየሱስ አለ ለእርሱ ወዳጅ -በ-ለይ- የ- አለ ከዚያም  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2083](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3918](#) [G5119](#)  
προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.  
ቀረብ አኖረ -ያ- እጅ -በ-ለይ- -ያ- እየሱስ -እና- ያዘ እርሱን  
[G4334](#) [G1911](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2902](#) [G0846](#)

እየሱሱም። ወዳጅ ሆይ፣ ለምን ነገር መጣህ? አለው። በዚያን ጊዜ ቀረቡ እጃቸውንም በእየሱስ ላይ ጭነው ያዙት።

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν τὴν  
-እና- አየ አንድ -የ- -ከ-ጋር- እየሱስ ዘረጋ -ያ- እጅ ጎተተ -ያ-  
[G2532](#) [G3708](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0645](#) [G3588](#)  
μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφείλεν αὐτοῦ  
ሰይፍ -የ-እርሱ -እና- መታ -ያ- ባሪያ -የ- ሊቃነ-ካህናት ቆረጠ -የ-እርሱ  
[G3162](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3960](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0851](#) [G0846](#)  
τὸ ὠτίον.  
-ያ- ጅሮ  
[G3588](#) [G5621](#)

እነሆም፣ ከእየሱስ ጋር ከነበሩት አንዱ እጁን ዘርግቶ ሰይፉን መዘዘና የሊቀ ካህናቱን ባሪያ መትቶ ጅሮውን ቆረጠው።

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν  
ከዚያም ይላል ለእርሱ -ያ- እየሱስ ተመልሶ -ያ- ሰይፍ -የ-አንተ -ወይ- -ያ-  
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0654](#) [G3588](#) [G3162](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#)  
τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ  
ቦታ -የ-እርሷ ሁሉ -ምክንያቱም- -ያ- ወሰደ ሰይፍ -በ- ሰይፍ  
[G5117](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2983](#) [G3162](#) [G1722](#) [G3162](#)  
ἀπολοῦνται.  
ጠፋ  
[G0622](#)

በዚያን ጊዜ እየሱስ አንዲህ አለው። ሰይፍ የሚያነሡ ሁሉ በሰይፍ ይጠፋሉና ሰይፍህን ወደ ስፍራው መልስ።

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ  
-ወይም- ያስባል ምክንያቱም አይደለም ይችላል አጽናና -ያ- አባት -የ-እኔ -እና-  
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#)  
παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?  
ያቀርባል ለእኔ አሁን ይልቅ አሥራ-ሁለት ለጌዎን መልአክ  
[G3936](#) [G1473](#) [G0737](#) [G4119](#) [G1427](#) [G3003](#) [G0032](#)

ወይስ አባቴን እንደለምን እርሱም አሁን ከአሥራ ሁለት ጭፍፍኖች የሚበዙ መላእክት እንዲሰድልኝ የማይቻል ይመስልሃልን?

54 πῶς οὖν πληρωθῶσιν αἱ γραφαί, ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι?  
እንዴት -ስለዚህ- ፈጸመ -ያ- መጻሕፍት ምክንያቱም እንዲሁ ያስፈልጋል ሆነ  
[G4459](#) [G3767](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1163](#) [G1096](#)

እንዲህ ከሆነስ። እንደዚህ ሊሆን ይገባል የሚሉ መጻሕፍት እንዴት ይፈጸማሉ?

55 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ ληστὴν  
-በ- Ἀያ -ለ- ሰዓት አለ -ያ- አየሱስ -ለ- ሕዝብ -አንድ- -በ-ላይ- ወንበዴዎች  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5613](#) [G1909](#) [G3027](#)

ἔξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με? καθ' ἡμέραν ἐν τῷ  
ወጣ -ከ-ጋር- ሰይፍ -አና- ዱላ ያዘ አይን -በ-ላይ- ቀን -በ- -ለ-  
[G1831](#) [G3326](#) [G3162](#) [G2532](#) [G3586](#) [G4815](#) [G1473](#) [G2596](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἰερῶ, ἐκαθεζόμεν διδάσκων, καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.  
ቤተ-መቅደስ ተቀመጠ አስተማረ -አና- አይደለም ያዘ አይን  
[G2411](#) [G2516](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2902](#) [G1473](#)

በዚያን ሰዓት አየሱስ ለሕዝቡ። ወንበዴን እንደምትይዙ ሰይፍና ጐመድ ይዛችሁ ልትይዙኝ ወጣችሁን? በመቅደስ ዕለት ዕለት እያስተማርሁ ከእናንተ ጋር ስቀመጥ ሳለሁ አልያዛችሁኝም።

56 Τοῦτο δὲ ὄλον γέγονεν, ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν.  
ይህ -ደግሞ- ሙሉ ሆነ -ዘንድ- ፈጸመ -ያ- መጻሕፍት -የ- ነቢያት  
[G3778](#) [G1161](#) [G3650](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4396](#)

Τότε οἱ μαθηταί, πάντες ἀφέντες αὐτὸν, ἔφυγον.  
ከዚያም -ያ- ደቀ-መዛሙርት ሁሉ ተወ አርሱን ሸሽ  
[G5119](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3956](#) [G0863](#) [G0846](#) [G5343](#)

ነገር ግን ይህ ሁሉ የሆነ የነቢያት መጻሕፍት ይፈጸም ዘንድ ነው አለ። በዚያን ጊዜ ደቀ መዛሙርቱ ሁሉ ትተውት ሸሹ።

57 Οἱ δὲ κρατήσαντες τὸν Ἰησοῦν ἀπήγαγον πρὸς Καϊάφαν, τὸν ἀρχιερέα,  
-ያ- -ደግሞ- ያዘ -ያ- አየሱስ መራ -ወደ- ቀዳፋ -ያ- ሊቀ-ካህናት  
[G3588](#) [G1161](#) [G2902](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0520](#) [G4314](#) [G2533](#) [G3588](#) [G0749](#)

ὅπου οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι συνήχθησαν.  
-በ-ቦታ- -ያ- ጸሐፍት -አና- -ያ- ሸማግሌዎች ሰበሰበ  
[G3699](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4863](#)

አየሱስን የያዙትም ጻፎችና ሸማግሌዎች ወደ ተከማቸበት ወደ ሊቀ ካህናቱ ወደ ቀዳፋ ወሰዱት።

58 ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, ἕως τῆς αὐλῆς τοῦ  
-ያ- -ደግሞ- ዲጥሮስ ተከተለ ለአርሱ -ከ- ርቆ -እስከ- -የ- ግቢ -የ-  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0190](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2193](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3588](#)

ἀρχιερέως. καὶ εἰσελθὼν ἔσω, ἐκάθητο μετὰ τῶν ὑπηρετῶν ἰδεῖν τὸ τέλος.  
ሊቀ-ካህናት -አና- ገባ ውስጥ ተቀመጠ -ከ-ጋር- -የ- ባለ-ሥልጣን አየ -ያ- ፍጻሜ  
[G0749](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2080](#) [G2521](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5056](#)

ዲጥሮስ ግን እስከ ሊቀ ካህናቱ ግቢ ድረስ ሩቆ ሆኖ ተከተለው። የነገሩንም ፍጻሜ ያይ ዘንድ ወደ ውስጥ ገብቶ ከሌሎቹ ጋር ተቀመጠ።

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτησαν ψευδομαρτυρίαν  
-ያ- -ደግሞ- ሊቀ-ካህናት -አና- -ያ- ሸንጎ ሙሉ ፈለገ ሐሰት-ምስክር  
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4892](#) [G3650](#) [G2212](#) [G5577](#)

κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,  
-በ-ላይ- -የ- አየሱስ -እንዲ- አርሱን ገደለ  
[G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3704](#) [G0846](#) [G2289](#)

የካህናት አለቆችና ሸማግሌዎች ሸንጐውም ሁሉ እንዲገደሉት በአየሱስ ላይ የሐሰት ምስክር ይፈልጉ ነበር፤ አላገኙም፤

60 καὶ οὐχ εὔρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον δὲ,  
-አና- አይደለም አገኘ ብዙ ቀረብ ሐሰት-ምስክሮች በኋላ -ደግሞ-  
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G4183](#) [G4334](#) [G5575](#) [G5305](#) [G1161](#)

προσελθόντες δύο, ἕνα  
ቀረብ ሁለት  
[G4334](#) [G1417](#)

ብዙም የሐሰት ምስክሮች ምንም ቢቀርቡ አላገኙም።

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλύσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ  
አሉ ይህ አለ ይችላል ለማፍረስ -ያ- ቤተ-መቅደስ -የ- አምላክ -አና-  
[G3004](#) [G3778](#) [G5346](#) [G1410](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

διὰ τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομησάτω.  
-በ-ምክንያት- ሦስት ቀን ሠራ  
[G1223](#) [G5140](#) [G2250](#) [G3618](#)

በኋላም ሁለት ቀናቸው። ይህ ሰው። የእግዚአብሔርን ቤተ መቅደስ አፍርሼ በሦስት ቀን ልሠራው እችላለሁ ብሎአል አሉ።

62 καὶ ἀναστάς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνη? τί οὕτοι σοῦ  
-አና- ተነሣ -ያ- ሊቃነ-ካህናት አለ ለእርሱ ምንም መልስ ምን ይህ -የ-አንተ  
[G2532](#) [G0450](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5101](#) [G3778](#) [G4771](#)

καταμαρτυροῦσιν?  
ከሰሰ  
[G2649](#)

ለቀ ካህናቱም ተነሥቶ። እነዚህ ለሚመሰክሩብህ አንድ ስንጓ አትመልስም? አለው።

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω σε  
-ያ- -ደግሞ- አያሱስ ዝም-አለ -አና- -ያ- ሊቃነ-ካህናት አለ ለእርሱ አማለ አንተን  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G4623](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1844](#) [G4771](#)

κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ  
-በ-ላይ- -የ- አምላክ -የ- ዩረ -ዘንድ- ለእኛ አለ -ቢ- አንተ ነህ -ያ-  
[G2596](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2198](#) [G2443](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#)

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.  
ክርስቶስ -ያ- ልጅ -የ- አምላክ  
[G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

አያሱስ ግን ዝም አለ። ለቀ ካህናቱም። አንተ የእግዚአብሔር ልጅ ክርስቶስ የሆንህ አንድ ሆነ አንድትነግረን በሕያው እግዚአብሔር አምልሃለሁ አለው።

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ’ ἄρτι ὄψεσθε  
ይለል ለእርሱ -ያ- አያሱስ አንተ አለ -ነገር-ግን- እላለሁ ለእናንተ -ከ- አሁን አየ  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3004](#) [G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0575](#) [G0737](#) [G3708](#)

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμεως, καὶ  
-ያ- ልጅ -የ- ሰው ተቀመጠ -ከ- ቀኝ -የ- ኃይል -አና-  
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#)

ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.  
መጣ -በ-ላይ- -የ- ደመና -የ- ሰማያት  
[G2064](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3588](#) [G3772](#)

አያሱስም። አንተ አልህ ነገር ግን እላችኋለሁ። ከእንግዲህ ወዲህ የሰው ልጅ በኃይል ቀኝ ሲቀመጥ በሰማይም ደመና ሲመጣ ታያላችሁ አለው።

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν; τί  
ከዚያም -ያ- ሊቃነ-ካህናት ቀደደ -ያ- ልብስ -የ-እርሱ እያለ ተሳደበ ምን  
[G5119](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1284](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0987](#) [G5101](#)

ἔτι χρεῖαν ἔχομεν μαρτύρων? ἶδε νῦν, ἠκούσατε τὴν βλασφημίαν.  
ገና ፍላጎት አለው ምስክሮች አየ አሁን ሰማ -ያ- ስድብ  
[G2089](#) [G5532](#) [G2192](#) [G3144](#) [G3708](#) [G3568](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0988](#)

በዚያን ጊዜ ለቀ ካህናቱ ልብሱን ቀደ። ተሳደቦአል እንግዲህ ወዲህ ምስክሮች ስለ ምን ያስፈልገናል? እነሆ። ስድቡን አሁን ሰምታችኋል፤ ምን ይመስላችኋል? አለ።



73 μετὰ μικρὸν, δὲ προσελθόντες οἱ ἐστῶτες, εἶπον τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς  
 -ከ-ጋር- ኩንጎሽ -ደግሞ- ቀረበ -ያ- ቆመ አሉ -ለ- ዴጥርስ በእውነት  
[G3326](#) [G3398](#) [G1161](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2476](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0230](#)

καὶ, σὺ ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ ἡ λαλία σου δῆλόν σε  
 -አና- አንተ -ከ- -የ-እነርሱ ነህ -አና- -ምክንያቱም- -ያ- ንግግር -የ-አንተ ግልጽ አንተን  
[G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2981](#) [G4771](#) [G1212](#) [G4771](#)

ποιεῖ.  
 አደረገ  
[G4160](#)

ጥቂትም ቁይተው በዚያ ቆመው የነበሩ ቀርበው ዲጥርስን። አነጋገርህ ይገልጥሃልና በእውነት አንተ ደግሞ ከእነርሱ ወገን ነህ አሉት።

74 τότε ἤρξατο καταθεματίζειν καὶ ὀμνύειν, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν ἄνθρωπον!  
 ከዚያም ጀመረ ረገመ -አና- ማለ ምክንያቱም አይደለም ያውቃል -ያ- ሰው  
[G5119](#) [G0756](#) [G2653](#) [G2532](#) [G3660](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0444](#)

καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ἐφώνησεν.  
 -አና- ወዲያው ዶሮ ጠራ  
[G2532](#) [G2112](#) [G0220](#) [G5455](#)

በዚያን ጊዜ። ሰውየውን አለውቀውም ብሎ ሊረገምና ሊምል ጀመረ። ወዲያውም ዶሮ ጮኸ።

75 καὶ ἐμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ῥήματος Ἰησοῦ, εἰρηκότες ὅτι, Πρὶν  
 -አና- አስታወሰ -ያ- ዴጥርስ -የ- ቃል አየሱስ ተባለ ምክንያቱም -ከ-በፊት-  
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4074](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2424](#) [G2046](#) [G3754](#) [G4250](#)

ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρὶς ἀπαρνήσῃ με. καὶ ἐξελθὼν ἔξω, ἔκλαυσεν πικρῶς.  
 ዶሮ ጠራ ሦስት-ጊዜ ይካድ እኔን -አና- ወጣ ወጪ አለቀሰ በእጅጉ  
[G0220](#) [G5455](#) [G5151](#) [G0533](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1854](#) [G2799](#) [G4090](#)

ዲጥርስም። ዶሮ ሳይጮኸ ሦስት ጊዜ ትክክረኛህ ያለው የአየሱስ ቃል ትዝ አለው፤ ወደ ውጭም ወጥቶ መራራ ልቅሶ አለቀሰ።